

Gail Taillefer

Université Toulouse 1

Le défi culturel de la mise en œuvre du *Cadre européen commun de référence pour les langues* : implications pour l'enseignement supérieur français

Mots-clés : *Cadre européen commun de référence pour les langues*, mise en œuvre, enseignement supérieur, LANSAD, défi culturel, paradoxe, connaissance de soi.

Résumé : La question de la normalisation dans l'enseignement des langues est posée au sein de l'Espace européen d'enseignement supérieur, dont la réforme LMD pour l'université et les nouveaux Programmes pédagogiques nationaux pour les IUT sont les reflets. L'élément-clé de ce processus de normalisation est le *Cadre européen commun de référence pour les langues*, publié par le Conseil de l'Europe en 2001. Le contexte culturel de chaque pays joue un rôle non négligeable dans sa mise en œuvre ; la réponse en France concernant l'enseignement supérieur semble actuellement hésitante. Nous proposons une analyse culturelle du contexte français pour mieux cerner les raisons d'une telle réaction. Caractérisé par plusieurs paradoxes, ce contexte peut faire envisager la manière d'aborder le *Cadre* soit comme un cercle vicieux, soit comme un cercle vertueux. Nous proposons enfin plusieurs pistes pour faciliter dans le contexte français la mise en œuvre de cet outil européen, clé de voûte des certifications en langues devenues obligatoires pour nos diplômés.

The cultural challenge in implementing the *Common European Framework of Reference for Languages*: implications for French higher education

Key words: *Common European Framework of Reference for Languages*, implementation, higher education, Languages for Specific Purposes, cultural challenge, paradox, self-knowledge.

Abstract: The question of standardisation in language teaching is raised within the European higher education area; provisions in the French Bachelor-Master-Doctorate reform for universities and the new national pedagogical programmes for university institutes of technology are concrete reflections of same. The key element in this standardisation process is the *Common European Framework of Reference for Languages*, published by the Council of Europe in 2001. The cultural context of each country strongly impacts implementation of the Framework; the French response in higher education has thus far seemed hesitant. A cultural analysis of this context is proposed to better understand the reasons behind such a reaction. A number of innate paradoxes will be brought to light, leading one to imagine either a vicious circle approach to the Framework or a virtuous one. Finally, several suggestions will be made in the French context to facilitate implementation of this European document, the keystone for language certification now required of our graduates.